

JDF 1115

Property and Financial Agreement
Имущественное и финансовое соглашение

1. District Court

Федеральный районный суд

Colorado County: _____

Округ Колорадо:

Mailing Address: _____

Почтовый адрес

2. Parties to the Case

Стороны дела

Petitioner: _____

Истец:

&

И

Respondent: _____

Ответчик:

(or Co-petitioner)

(или соистец)

Clerk's Event Code: SEPR
This box is for court use only.
Код события секретаря: SEPR
Поле для целей судопроизводства.

3. Filed by

Подал(-а):

Name: _____

Имя:

Mailing Address: _____

Почтовый адрес:

City: _____ St: _____ Zip: _____

Город: _____ Улица: _____ Индекс:

Phone: _____

Телефон:

Email: _____

Адрес электронной почты:

4. Case Details

Информация о деле

Number: _____

№:

Division: _____

Административный округ:

Courtroom: _____

Зал заседаний суда:

Section 5. Background

Раздел 5. Справочная информация

You may use this form to show the court how you and the other party plan to divide your property and debt and handle spousal support.

Вы можете использовать эту форму, чтобы показать суду план раздела имущества и выплаты супружеских алиментов и задолженностей между вами и другой стороной.

Include all items from your *Sworn Financial Statement*, Form JDF 1111. This form provides space for all items from that form. If you have other items to add, please put them in Section 10.

Включите все пункты из «Заверенной финансовой отчетности», форма JDF 1111. В данной форме предусмотрено место для перечисления всех элементов упомянутой формы. При наличии других пунктов, которые требуется добавить, укажите их в разделе 10.

You may attach extra pages to this form if you need more space. You must sign each page you attach.

Вы можете приложить к этой форме дополнительные страницы, если вам нужно больше места. Подпишите каждую прилагаемую страницу.

Important Debt Notice!

Важное примечание о задолженности!

Debt that you have with your spouse – including for home loans, car loans, credit cards, will be your debt together until it is fully paid or refinanced under just one of your names.

Задолженность, которая возникла у вас вместе с вашим супругом/-ой, включая ипотеку, автокредиты, долги по кредитным картам, считается вашей общей задолженностью до тех пор, пока она не будет погашена в полном объеме или рефинансирована на имя одного из вас.

But even if your name is taken off of the title and this agreement says you no longer are responsible for the debt the lender is *not required* to release you from the debt.

Но даже если ваше имя исключено из документов, подтверждающих право собственности, и согласно настоящему соглашению вы больше не несете ответственности по задолженности, кредитор не обязан освобождать вас от задолженности.

Avoid future joint debt:

Избегайте возникновения общей задолженности в будущем:

Destroy all joint credit cards. Use only individual credit cards to avoid *future* joint debt.

Уничтожьте все совместные кредитные карты. Пользуйтесь только личными кредитными картами, чтобы избежать возникновения общей задолженности в будущем.

Agreement Type (check one)

Вид договора (выберите один вариант)

- Full Agreement**
Полное соглашение
We agree on everything. We both signed.
Мы договорились по всем вопросам. Мы оба поставили подписи.
- Partial Agreement**
Частичное соглашение:
We agree on some parts. We both signed.
*Мы договорились по отдельным пунктам.
Мы оба поставили подписи.*
- No Agreement**
Соглашение не достигнуто
This form has my preferences. I signed and sent a copy to the other party.
*В этой форме указаны мои предпочтения.
Я подписал(-а) и отправил(-а) копию другой стороне.*

Owner's Responsibilities Обязанности собственника

Be sure to take care to update the title (legal papers), insurance, contact information, and any other ownership duties.

Обязательно обновите данные о праве собственности (юридические документы), страховку, контактные данные и позаботьтесь о любых других обязанностях собственника.

- If you refuse to sign any document needed for this agreement, the Clerk may do it on your behalf. (C.R.C.P. 70) The other party may also ask the court to *fine you* for disobeying an Order.
Если вы отказываетесь подписывать какой-либо документ, необходимый для заключения настоящего соглашения, Секретарь может это сделать от вашего имени. (C.R.C.P. 70) Другая сторона при этом может попросить суд оштрафовать вас за нарушение Порядка.

If you do not agree on everything, also fill out form JDF 1129 - Pretrial Statement.

Также заполните форму JDF 1129 «Предварительное заявление», если вы не договорились по всем вопросам.

Note In this form, "Pt" is the Petitioner and "R/C" is the Respondent or Co-Petitioner.

Примечание! В этой форме «И» — это истец, а «О/С» — ответчик или соистец.

Section 6. Debts

Раздел 6. Задолженности

This part is for the money you **owe**. Examples: Credit cards, student loans, and back IRS taxes.

В этой части описываются суммы ваших задолженностей. Примеры: Кредитные карты, студенческие займы и налоги.

This section is **not** for secured debts like mortgages or car loans, which you will list in Section 7.

Данный раздел не применяется для обеспеченных долгов, таких как ипотека или автомобильные кредиты, которые вы укажете в разделе 7.

Unsecured Debts

Необеспеченная задолженность

- Check one:* The parties do not have this kind of debt (*together or separately*).
Выберите один вариант: Стороны не имеют такого рода задолженности (*вместе или раздельно*).
 The parties agree to the following arrangement to pay their debts:
Стороны соглашаются на следующую договоренность об оплате их задолженности:

Debt owed to (Company/Person) <i>Задолженность перед (компания/лицо)</i>	Amount <i>Сумма</i>	Date of Balance <i>Дата баланса</i>	Pt	R/C	Both Responsible <i>(Indicate Percent)</i> <i>Ответственны оба (укажите процент)</i>
			Pays 100%	Pays 100%	
			<i>И</i> <i>Оплачивает</i> <i>100%</i>	<i>О/С</i> <i>Оплачивает</i> <i>100%</i>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pt _____ % И _____ % R/C _____ % O/C _____ %
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Total Debt Petitioner agrees to pay: _____

Сумма задолженности, которую Истец согласен оплатить:

Total Debt Respondent (*or co-petitioner*) agrees to pay: _____

Сумма задолженности, которую ответчик (или соистец) согласен оплатить:

Section 7: Assets

Раздел 7: Имущество

Questions A-H below are for items of value (*examples: money and property*). These are items you stated in the Sworn Financial Statement.

Вопросы А-Н ниже касаются предметов, имеющих ценность (примеры: деньги и имущество). Это пункты, которые вы указали в финансовом отчете под присягой.

A. Real Estate

Real Estate

- Check one:* The parties do not own any real estate (*either together or separately*).
Выберите один вариант: Стороны не владеют недвижимым имуществом (*ни совместно, ни раздельно*).

The parties agree to divide their real estate in the following way:
Стороны договариваются о разделе недвижимого имущества следующим образом:

Property 1:

Имущество 1:

Full Address _____

Полный адрес

Who will take ownership? Pt R/C

Кому будет принадлежать? И О/С

Who will pay the mortgage, taxes, and insurance? Pt R/C

Кто выплачивает ипотеку, налоги, страховку? И О/С

Property 2:

Имущество 2:

Full Address _____

Полный адрес

Who will take ownership? Pt R/C

Кому будет принадлежать? И О/С

Who will pay the mortgage, taxes, and insurance? Pt R/C

Кто выплачивает ипотеку, налоги, страховку? И О/С

The parties agree to: *(check all that apply)*

Стороны соглашаются: (отметьте галочкой все подходящие варианты)

Sell these properties: _____

Продать это имущество:

Who will cover the costs and maintain the property until it sells? Pt R/C

Кто покроет расходы и будет содержать недвижимость до ее продажи? И О/С

After paying the sale costs, the proceeds will be divided: Pt %: _____ R/C %: _____

После оплаты расходов на продажу вырученные средства будут разделены: И %: _____ О/С %: _____

Prepare needed documents, such as a Quit Claim Deed by: *(date)* _____

Подготовьте необходимые документы, например, документ об освобождении от претензий: (дата)

Equity Pay-Out. The Pt R/C will pay \$ _____

Выплата собственных средств. И О/С выплатит долл. США

to the Pt R/C by *(date)*: _____

И О/С до *(дата)*:

Transfer Ownership. The party who will take ownership of the property must transfer title, refinance the loan, and remove the other party from the debt by *(date)* _____

Передача права собственности. Сторона, которая получит право собственности на

имущество, передает право владения, рефинансирует кредит и освобождает другую сторону от задолженности до (дата):

- Ownership and title have been transferred, and the lender has been notified of this agreement.

Права собственности и владения были переданы, а кредитор уведомлен о таком соглашении.

- Other: (explain) _____
Другое: (поясните) _____

B. Motor Vehicles/ Recreational Vehicles

Автомобильное транспортное средство / Транспортное средство для отдыха

Check one: The parties do not own any vehicles or trailers (either together or separately).
Выберите один вариант: Стороны не владеют транспортными средствами или трейлерами (ни совместно, ни отдельно).

- The parties agree to divide these items in the following way:
Стороны договариваются о разделе указанных пунктов следующим образом:

Vehicle 1:

Транспортное средство 1:

Year: _____ Make: _____ Model: _____ Vin: _____
Год выпуска: Марка: Модель: Идентификационный номер транспортного средства:

Who will take the title? Pt R/C

Кому перейдет право собственности? И О/С

Who will pay the expenses? Pt R/C

Кто оплатит расходы? И О/С

Vehicle 2:

Транспортное средство 2:

Year: _____ Make: _____ Model: _____ Vin: _____
Год выпуска: Марка: Модель: Идентификационный номер транспортного средства:

Who will take the title? Pt R/C

Кому перейдет право собственности? И О/С

Who will pay the expenses? Pt R/C

Кто оплатит расходы? И О/С

Vehicle 3:

Транспортное средство 3:

Year: _____ Make: _____ Model: _____ Vin: _____

Год выпуска: _____ Марка: _____ Модель: _____ Идентификационный номер транспортного средства: _____

Who will take the title? Pt R/C

Кому перейдет право собственности? И O/C

Who will pay the expenses? Pt R/C

Кто оплатит расходы? И O/C

The parties agree to: (check all that apply)

Стороны соглашаются: (отметьте галочкой все подходящие варианты)

Sign over the title of the vehicle in their name by (date) _____

Подписание права собственности на автомобиль на свое имя до (дата):

Transfer Ownership. The party who will take ownership and title must transfer title, refinance the loan, and remove the other party from the debt by (date) _____

Передача права собственности. Сторона, которая получит право собственности и право владения имуществом, передает право владения, рефинансирует кредит и освобождает другую сторону от задолженности до (дата):

Title has already been transferred and the lender has been notified of this agreement.

Право владения передано, а кредитор уведомлен об этом соглашении..

Other: (explain) _____

Другое: (поясните)

C. Bank Accounts/Cash

Банковские счета/средства

Check one: The parties do not have any accounts (either together or separately).

Выберите один вариант: Стороны не имеют банковских счетов (ни совместно, ни отдельно).

The parties agree to divide their accounts as listed below:

Стороны соглашаются разделить банковские счета, как указано ниже:

Name of Bank; Cash (Include last 4 numbers of account) Название банка; Денежные средства (Напишите последние четыре номера счета)	Account Type (checking, savings, etc.) Вид счета (расчетный, сберегательный и т.д.)	Pt 100% И 100%	R/C 100% O/C 100%	Split (Indicate Percent) Разделить (Укажите процент)
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pt _____% И _____%

				R/C _____%
				O/C _____%
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pt _____%
				И _____%
				R/C _____%
				O/C _____%
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pt _____%
				И _____%
				R/C _____%
				O/C _____%
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pt _____%
				И _____%
				R/C _____%
				O/C _____%

- The parties agree to divide/transfer the funds by: *(date)* _____
Стороны соглашаются разделить/перечислить денежные средства следующим способом:
(дата)
- The parties have already divided/transfered the funds per this agreement.
Стороны уже разделили/перевели средства по данному договору.
- Other: *(explain)* _____
Другое: (поясните)

D. Life Insurance

Страхование жизни

- Check one:* Neither party holds life insurance.
Выберите один вариант: *Обе стороны не имеют страхования жизни.*
- The parties agree to the following arrangement for life insurance:
(check one)
Стороны соглашаются на следующую договоренность о
страховании жизни: (выберите один вариант)
- Neither party is required to keep or have life insurance.
Стороны не обязаны сохранять статус страхового полиса или иметь страхование жизни.
- Petitioner is required to have life insurance in the amount of: \$ _____
Истец обязан иметь страхование жизни на сумму: Долл. США
until: (date) _____ with the Respondent (or co-petitioner) as the beneficiary.
до: (дата) _____ с ответчиком (или соистцом) в качестве бенефициара.
- Respondent (or co-pt.) is required to have life insurance in the amount of \$ _____
until: (date) _____ with the Petitioner as the beneficiary.
Ответчик (или соистец) обязан иметь страхование жизни на сумму долл. США до:
(дата) _____ с истцом в качестве бенефициара.

Other: *(explain)* _____
Другое: (поясните)

E. Furniture, Household Goods, Other Personal Property

Мебель, товары для дома, другое личное имущество

- Check one:* The Parties don't have personal property to divide.
Выберите один вариант: *У сторон нет личного имущества, подлежащего разделу.*
- The Parties have already divided their personal property.
Стороны уже разделили личное имущество.
- The Parties agree to divide their personal property as listed below:
Стороны соглашаются разделить личное имущество, как указано ниже:

Item (list) Пункт (перечислите)	Pt Gets И получает	R/C Gets О/С получает	Item (list) Пункт (перечислите)	Pt Gets И получает	R/C Gets О/С получает
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- They agree to divide their personal property by *(date)* _____
Они согласны разделить личное имущество до (дата)
- They have made the following agreement: *(explain)*
Они заключили соглашение о следующем: (поясните)

F. Investments and Retirement Accounts

Инвестиции и пенсионные счета

Retirement accounts include: all IRAs, 401Ks, pension plans, military retired pay, etc.
Пенсионные счета включают все: IRA, 401K, пенсионные планы, пенсию военнослужащим в отставке и пр.
(Whether funded personally or by an employer.)
(Независимо от того, финансируются ли они лично или за счет работодателя.)

Investments include: all stock, bonds, mutual funds, or other investments which are not part of any retirement accounts.
Инвестиции включают: все акции, облигации, взаимные фонды или прочие инвестиции, которые не являются частью пенсионного(-ых) счета(-ов).

Important! There are strict rules for dividing retirement funds which may require a Qualified Domestic Relations Order (QDRO). Seek financial advice in preparing a QDRO.

Важно! Существуют строгие правила раздела пенсионных фондов, для которых может потребоваться судебный приказ о полной или частичной выплате (QDRO). Обратитесь за финансовой консультацией при подготовке QDRO.

Check all that apply:

Отметьте галочкой все подходящие варианты:

- The Parties do not have any retirement funds.
Стороны не имеют пенсионных накоплений.
- The parties do not have any investments.
Стороны не владеют инвестициями.
- A QDRO will be prepared by (name) _____ and filed by (date) _____
QDRO подготовит (имя) _____ и подаст до (дата)
- Costs to prepare the QDRO: Pt %: _____ R/C %: _____
Затраты на подготовку QDRO: И %: _____ О/С %: _____
- The parties agree to divide/transfer funds by (date) _____
Стороны соглашаются разделить/перечислить денежные средства до (дата)
- The parties have already divided/transferred the funds per this agreement.
Стороны уже разделили/перевели средства по данному договору.
- The parties agree to the following arrangement for investments and retirement accounts:
Стороны соглашаются на следующую договоренность об инвестициях и пенсионных счетах:

List Pension, Profit Sharing or Retirement Funds Укажите пенсию, разделение прибыли или пенсионные фонды	Pt Gets И получает	R/C Gets О/С получает
	_____ %	_____ %
	_____ %	_____ %
	_____ %	_____ %

List Stock, Bond, Mutual Fund, etc. Укажите акции, облигации, взаимные фонды и пр.	Pt Gets И получает	R/C Gets О/С получает
	_____ %	_____ %
	_____ %	_____ %
	_____ %	_____ %

- Other: (explain) _____
Other: (поясните) _____

G. Miscellaneous Assets (includes all property not listed above)

Прочее имущество (включает все имущество, не указанное выше)

- Check one: The parties do not have miscellaneous assets.
Выберите один вариант: Прочего имущества стороны не имеют.
- The parties have already divided their miscellaneous assets.
Стороны уже разделили прочее имущество.
- The parties agree to divide the assets listed below by (date) _____
Стороны соглашаются разделить раздельное имущество (как указано ниже) до (дата)

Asset Имущество	Pt Gets И получает	R/C Gets O/C получает	Asset Имущество	Pt Gets И получает	R/C Gets O/C получает
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Other: (explain) _____
 Другое: (поясните)

H. Separate Property

Раздельное имущество

- Check one: The parties do not have separate property.
 Выберите один вариант: Раздельного имущества стороны не имеют.
- The parties have already divided their separate property.
 Стороны уже разделили личное имущество.
- The parties agree to divide the property listed below by (date) _____
 Стороны соглашаются разделить раздельное имущество (как указано ниже) до (дата)

Item (list) Пункт (перечислите)	Pt Gets И получает	R/C Gets O/C получает	Item (list) Пункт (перечислите)	Pt Gets И получает	R/C Gets O/C получает
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Other: (explain) _____
 Другое: (поясните)

Section 8. Taxes

Раздел 8. Налог

- The parties will file: (check one) joint separate married filing separately
 Стороны подадут: (Выберите один вариант) совместные отдельные отдельные
 брачные подачи

tax returns for the following tax years: _____
 налоговые декларации за следующие налоговые годы:

- The parties will share any state and federal tax refunds or taxes owed in the following way:
 Стороны разделят возмещения государственных и федеральных налогов или
 причитающиеся налоги следующим образом:

Petitioner: _____%; Respondent (or co-petitioner): _____%.
 Истец: _____%; Ответчик (или соистец): _____%.

Other: (explain) _____
Другое: (поясните)

Section 9. Spousal Support (*Maintenance or Partner Support*)

Раздел 9. Супружеские алименты (*содержание или алименты на партнера*)

Check all that apply:

Отметьте галочкой все подходящие варианты:

Important! Each party must read the spousal support guidelines at C.R.S. § 14-10-114. Signing this form means you have read those guidelines.

Важно! Каждая сторона должна ознакомиться с рекомендациями по выплате супружеских алиментов согласно положениям § 14-10-114 Сборника законов штата Колорадо с поправками. Подписание данной формы свидетельствует об ознакомлении с рекомендациями.

Both parties acknowledge that they have reviewed the spousal support/ maintenance guidelines contained in §14-10-114, C.R.S.

Обе стороны признают, что ознакомились с рекомендациями по выплате супружеских алиментов/содержанию в §14-10-114 Сборника законов штата Колорадо с поправками.

Both parties forever waive their right to spousal support/maintenance.

Обе стороны навсегда отказываются от права на супружеские алименты/содержание.

Both parties agree to the following spousal support/maintenance agreement:

Обе стороны соглашаются на следующее соглашение о содержании/супружеских алиментах:

1. The Petitioner Respondent (*or co-petitioner*) must pay support as follows:

Истец Ответчик (*или соистец*) должны выплачивать алименты в следующем порядке:

Payment amount: \$ _____

Сумма выплаты: Долл. США

Starting (date) _____

Начало (дата)

Ending: (date) _____

Окончание: (дата)

How often: (*check one*) monthly twice a month every 2 weeks every week

Как часто: (*выберите один вариант*) ежемесячно дважды в месяц каждые две недели

каждую неделю

To be paid on the: _____ day of the (*check one*) week month

Выплата производится: _____ день (*выберите один вариант*) недели месяца

Other: (explain) _____

Другое: (поясните)

2. Pay To: *(check one)*

Выплатить: *(выберите один вариант)*

Family Support Registry (FSR), P.O. Box 2171, Denver, CO 80201-2171
Служба регистрации семейной поддержки (FSR), а/я 2171, г. Денвер, Колорадо, 80201-2171 (Family Support Registry (FSR), P.O. Box 2171, Denver, CO 80201-2171)

Petitioner Respondent *(or co-petitioner)*
Истец Ответчик (или соистец)

Other: *(explain)* _____
Другое: (поясните)

3. The parties agree: *(check one)*

Стороны соглашаются: *(выберите один вариант)*

Option A This spousal support agreement is contractual and **cannot** be changed in the future.

Вариант А. Соглашение о супружеской поддержке является договорным и **не может** подлежать изменению.

**OR
ИЛИ**

Option B The court **can** change these parts of the agreement according to § 14-10-122, C.R.S: *(check all that apply)*

Вариант Б. Суд **может** изменить данные части соглашения в соответствии с § 14-10-122 Сборника законов штата Колорадо с поправками. *(отметьте галочкой все подходящие варианты)*

The monthly payment amount.

Сумма ежемесячного платежа.

The date support ends.

Дата окончания выплаты алиментов.

Section 10. Other Terms

Раздел 10. Прочие условия

Add other agreements that were not listed above in Sections 6 – 9:

Добавьте другие договоренности, которые не были перечислены выше в разделах 6-9:

The parties have made other agreements not listed above, including: *(specify)*
Стороны заключили иные соглашения, не указанные выше, в том числе: (уточните)

Section 11. Verified Signature

Раздел 11. Заверенная подпись

Before you sign! Read this document carefully. Make sure it shows everything you agreed to.
До подписания! Внимательно прочитайте этот документ. Убедитесь, что в нем отражено все, на что вы согласились.

Petitioner

Petitioner

I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.
Осознавая ответственность за предоставление заведомо ложных сведений в соответствии с законодательством штата Колорадо, я подтверждаю, что вышеизложенная информация соответствует действительности.

Executed on the (date) _____ day of (month) _____ (year) _____
Подписано (дата) _____ день (месяц) _____ (год) _____

at City: (or other location) _____
В городе: (или другом населенном пункте)

and State: (or country) _____
И штате: (или стране)

Print Your Name: _____
Ваше полное имя:

Your Signature: _____
Ваша подпись:

Mailing Address: (with city/state/zip) _____
Почтовый адрес: (с указанием города/штата/почтового индекса)

Lawyer Signature: (If any) _____
Подпись юриста: (при наличии такового)

Respondent (or co-petitioner)

Respondent (or co-petitioner)

I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.
Осознавая ответственность за предоставление заведомо ложных сведений в соответствии с законодательством штата Колорадо, я подтверждаю, что вышеизложенная информация соответствует действительности.

Executed on the (date) _____ day of (month) _____ (year) _____
Подписано (дата) _____ день (месяц) _____ (год) _____

at City: (or other location) _____
В городе: (или другом населенном пункте)

and State: (or country) _____
И штате: (или страна)

Print Your Name: _____
Ваше полное имя:

Your Signature: _____
Ваша подпись:

Mailing Address: *(with city/state/zip)* _____
Почтовый адрес: (с указанием города/штата/почтового индекса)

Lawyer Signature: *(If any)* _____
Подпись юриста: (при наличии такового)

Section 12. Certificate of Service

Раздел 12. Судебное извещение

*Only complete this section if only one party signed the Verification above.
Заполните этот раздел, только если одна сторона подписала подтверждение, указанное выше.*

On *(enter service date)* _____

Дата (укажите дату вручения)

I certify that I sent a copy of this document to the other parties by: *(select one)*

Я подтверждаю, что отправил(-а) копию данного документа другим сторонам: (выберите один вариант)

Colorado Courts E-Filing. [www.jbits.courts.state.co.us/efiling]
*Услугу электронной подачи документов в суды штата Колорадо.
[www.jbits.courts.state.co.us/efiling]*

Regular Mail, addressed to:
*Обычным почтовым отправлением на имя:
Name & full address: _____
Имя и полный адрес:*

Other: *(explain)* _____
Другое: (поясните)

Signature: _____

Подпись

Section 13. Additional Information

Раздел 13. Дополнительная информация

Space for additional information that didn't fit in the previous sections:

Место для дополнительной информации, которая не вошла в предыдущие разделы: